

写真の女性は誰？

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第14回 / 映像 1:58

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

新聞の写真を見たジョーは、自分の部屋にいる女性の正体に気づきます。急いでジョヴァンニに電話し、彼女がまだそこにいるか確かめます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョー・ヘネシー・ジョヴァンニ	新聞社 → 電話 → アパート	写真を見る → 王女と気づく → 留守を確認

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

ジョーの驚きが、どの言葉や行動に表れる？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

gold-plated, triple-decked, star-spangled lie as you have just told me!

君が今ついたような 金ピカでゴテゴテで ギンギラのウソで

0:00 - 0:04

If I were you, I would try some other line of business, like mattress testing.

私が君なら他の職に就くね マットレスの検査とか!

0:04 - 0:07

- Is this the Princess? - Yes, Mr. Bradley. That is the Princess.

これが王女ですか? そうだブラッドリー君! それが王女だ!

0:07 - 0:11

It isn't Annie Oakley, Dorothy Lamour, or Madame Chiang Kai-Shek.

アニー・オークレーでも ドロシー・ラムーアでもなきゃ 蒋介石夫人でもない

0:11 - 0:12

Take a good look at her.

よく見ておけ

0:12 - 0:15

You might be interviewing her again some day.

またいつか王女に インタビューするかも しれんからな!

0:15 - 0:16

Am I fired?

僕はクビですか?

0:18 - 0:22

No, you're not fired. When I want to fire you, you won't have to ask.

いやクビじゃない 私がクビにしたいときは 聞く必要がない

0:22 - 0:24

You'll know you're fired!

クビになったと 自分で分かるよ

0:28 - 0:29

The man's mad!

あの男頭がおかしいよ!

0:52 - 0:53

Pronto.

もしもし

0:53 - 0:55

Giovanni, it's Joe Bradley.

ジョバンニか? ジョー・ブラッドリーだ

0:55 - 1:02

Now, listen carefully. I want you to hurry up to my place and see if there's somebody there, asleep.

いいかよく聞いてくれ 急いで僕の部屋へ行って 誰か眠っているか見てきてくれ

1:02 - 1:10

Aha! Si, Mr. Joe, I look subito, you wait, aspetta.

ああ分かったよジョーさん すぐ見てくる待って待ってな

1:29 - 1:30

Mr. Joe?

ジョーさん?

1:30 - 1:32

Yeah! Uh, yeah, yeah, yeah. Tell me, tell me!

そうだそうだ 教えてくれ教えてくれ!

1:32 - 1:34

Bellissima!

べっぴんさんだ

1:36 - 1:39

Giovanni, I love you! Now, listen!

ジョバンニよくやった! いいかよく聞け

1:39 - 1:40

Yes, Mr. Joe.

はいジョーさん

1:43 - 1:45

A gun? No!

鉄砲?いかんな!

1:46 - 1:48

Yes, a gun, a knife, anything!

そうだ鉄砲でもナイフでも 何でもいい!

1:48 - 1:53

But nobody goes in and nobody goes out! Capito?

誰も部屋に入れるな 誰も部屋から出すな! 分かったか?

1:53 - 1:54

Okay.

分かった

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

line of business : 職種・商売

hurry up : 急ぐ

somebody : 誰か

04-A 仮定法過去

If I were you, I would try some other line of business

If I were you は「私が君なら」という助言の定型です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B want + 人 + to …

I want you to hurry up to my place

want + 人 + to不定詞で、相手にしてほしいことを伝えます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C if / whether と「～かどうか」

see if there's somebody there

if は条件ではなく「誰かいるかどうか」を示します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe asks whether the woman in the picture is the princess.

☐ True ☐ False

2. Hennessy fires Joe during this scene.

☐ True ☐ False

3. Joe calls Giovanni.

☐ True ☐ False

4. Joe asks Giovanni to send everyone into his apartment.

☐ True ☐ False

5. Joe asks whether someone is asleep in his room.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. How does Joe recognize the princess?

Q2. Who does Joe telephone?

Q3. What does Joe want Giovanni to check?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Is this the Princess? と確認します。
2. **False** No, you're not fired と答えます。
3. **True** 電話で Giovanni, it's Joe Bradley と名乗ります。
4. **False** nobody goes in and nobody goes out と頼みます。
5. **True** see if there's somebody there, asleep と依頼します。

英問英答の解答例

1. He sees her picture in the newspaper.

前場面の新聞と、写真を見た反応をつなげます。

2. He telephones Giovanni.

呼びかける名前を確認します。

3. He wants him to check whether someone is still asleep in his apartment.

if はここでは「～かどうか」です。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。